

IB/LE 301: Lección VIII

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Miércoles (Presencial) / Semanal (Online)



UNIVERSIDAD TEOLÓGICA
DEL CARIBE

Traducción & Análisis Textual

LECCIÓN VIII

Programa UTC “Online”

Favor de enfocarse en la traducción y análisis del siguiente pasaje bíblico.

¹ וגרע אליונה רעה גדולה גסר לו:

² ויתפלל אל-יהוה ויאמר אנה יהוה הלוואנה דברי עד-היותי על-אדמתי על-כן קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל-סגור ורחום ארד אפיהם ורב-חסד ונקם על-הרעה:

³ ועתה יהוה קח-נא את-נפשי ממני כי טוב מותי מחייה:

IB/LE 301: Lección VIII

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Miércoles (Presencial) / Semanal (Online)

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה סֵיטֵב תָּרָה לָךְ:

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הַעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לַעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׂם סֵכָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַצֹּל עַד אֲשֶׁר יֵרָאֶה מִה־יְהוָה בְּעִיר:

6 וַיִּמְן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל אֶמְעַל לַיּוֹנָה לְהַנִּיחַ צֶלַע־רֵאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקָיוֹן שִׁמְחָה גְדוֹלָה:

7 וַיִּמְן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בְּעֵלּוֹת הַשָּׂחָר לְמַחֲרַת וַתֵּד אֶת־הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבֶשׁ:

8 וַיְהִי ׀ כִּנְרַח הַשָּׁמֶשׁ וַיִּלְמוּ אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַרְיִשִׁית וַתֵּד הַשָּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לְמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי:

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרַה־לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרַה־לִּי עַד־מָוֹת:

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה סָסֶפֶת עַל־הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא־עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִבַּלְתָּו שְׁבוּ־לִילָה הַגָּה וּבּוֹ־לִילָה אֲבָד:

IB/LE 301: Lección VIII

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Miércoles (Presencial) / Semanal (Online)

11 ואני לא אחוס על-ניינה העיר הגדולה אשר יש-בה הרבה משמים-עשרה רבו אדם אשר לא-ידע בין-ימינו לשמאלו
ובהמה רבה:
